La Métropole Nice Côte d'Azur et la Ville de Nice
présentent

unesco
Site du patrimoine mondial

Nice
ville de villégiature
d'hiver de riviera

"NICE ET SES VILLES JUMELLES AU SEIN DE LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO"

Nice and its sister cities on the UNESCO World Heritage List

–

28 **janvier** > 28 **mars** 2022

January 28th – March 28th 2022

POUR EN SAVOIR PLUS :
Mission Nice Patrimoine Mondial,
entrée libre au 75, quai des Etats-Unis
patrimoinemondial.nice.fr

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE

Exposition placée sous le patronage de

CHRISTIAN ESTROSI

Maire de Nice

Président de la Métropole Nice Côte d'Azur

Président délégué de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

unesco

Site du patrimoine mondial

Nice

ville de villégiature d'hiver de riviera

REMERCIEMENTS

À L'UNESCO POUR L'UTILISATION DES TEXTES DE SON SITE OFFICIEL

https://fr.unesco.org/ - sous la licence : CC-BY-SA IGO 3.0

POUR EN SAVOIR PLUS :

Mission Nice Patrimoine Mondial,
entrée libre au 75, quai des Etats-Unis
patrimoinemondial.nice.fr

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE



Christian Estrosi
Maire de Nice
Métropole Nice Côte d'Azur
Président délégué de la Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur

Christian Estrosi
Mayor of Nice
President of Nice Côte d'Azur Greater
Metropolitan Area
Delegated President of the
Provence-Alpes-Côte d'Azur Region

L'inscription de Nice sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, le 27 juillet 2021, restera à jamais gravée dans l'histoire de notre ville à plusieurs titres. Cette distinction constitue à la fois un hommage aux femmes et aux hommes ayant façonné l'histoire de notre ville, une reconnaissance du travail accompli en matière de préservation de notre patrimoine associée à notre volonté de transmettre aux générations futures une ville verte offrant une qualité de vie hors du commun suscitant l'émerveillement des visiteurs du monde entier.

Faire entrer Nice au patrimoine de l'humanité est à la fois une fierté et une responsabilité : aux 10 ans d'efforts mis en œuvre pour accéder à ce statut s'ajoutent aujourd'hui le devoir de le conserver à travers des initiatives visant, comme en témoigne cette exposition, à maintenir un dialogue constant avec l'UNESCO, ses pays membres ainsi que les responsables d'autres sites classés afin de mener des échanges de bonnes pratiques au service des citoyens.

Je salue la contribution de toutes les personnes impliquées dans la réussite de l'inscription de Nice sur la Liste du patrimoine mondial, au premier rang desquelles le Ministre Jean-Jacques Aillagon. Cette reconnaissance est dédiée à toutes les Niçoises et les Niçois réunis autour d'un patrimoine commun et d'un futur partagé.

The inscription of Nice on the UNESCO World Heritage List on July 27th, 2021, will forever remain carved in the history of our city. This distinction pays tribute to the women and men who have shaped our city, and recognizes the work accomplished in terms of preserving our heritage as well as our desire to hand down to future generations a green city with an outstanding quality of life that arises the wonder of visitors from all over the world.

Nice being now classified into humanity's heritage is both a source of pride and a responsibility: after 10 years of efforts to achieve this status, we now have the duty to preserve it and as evidenced by this exhibition, take actions and initiatives to maintain a constant dialogue with UNESCO, its member countries as well as those responsible for other classified sites, in order to lead best practices exchanges in the service of the citizens.

I salute the contribution of all those involved in the successful registration of Nice on the World Heritage List, foremost among them, Minister Jean-Jacques Aillagon. This recognition is dedicated to all the people of Nice united around a joint heritage and a shared future.

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE

LES OBJECTIFS DE L'UNESCO

« Contribuer au maintien de la paix et de la sécurité en resserrant, par l'éducation, la science et la culture, la collaboration entre nations, afin d'assurer le respect universel de la justice, de la loi, des droits de l'Homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, que la Charte des Nations unies reconnaît à tous les peuples. »

Extrait de la Constitution de l'UNESCO
entrée en vigueur le 4 novembre 1946

L'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO) a été créée pour répondre à la ferme conviction des nations, forgée par deux guerres mondiales en moins d'une génération, que les accords politiques et économiques ne suffisent pas à construire une paix durable. La paix doit être établie sur la base de la solidarité morale et intellectuelle de l'humanité.

La mission principale de l'UNESCO, telle que définie initialement dans son Acte constitutif, était d'établir les conditions d'une coexistence pacifique entre les nations. Cette mission équivalait à une expérience d'ingénierie sociale à l'échelle mondiale, qui consistait à élaborer et à diffuser une nouvelle vision du monde fondée sur une conception révisée de l'humanité.

UNESCO'S AIMS

" Contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science and culture in order to further universal respect for justice, for the rule of law and for the human rights and fundamental freedoms which are affirmed for the peoples of the world, without distinction of race, sex, language or religion, by the Charter of the United Nations."

Excerpt of UNESCO's Constitution
effective since November 4th 1946

UNESCO was created in order to respond to the firm belief of nations, forged by two world wars in less than a generation that political and economic agreements are not enough to build a lasting peace. Peace must be established on the basis of humanity's moral and intellectual solidarity.

UNESCO's main mission, as initially defined in its Constitution, was to establish the conditions of peaceful coexistence between nations. This mission was equivalent to an experiment in social engineering on a global scale, which consisted of working out and disseminating a new worldview based on a revised vision of humankind.

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE

LA MISSION DE L'UNESCO EN FAVEUR DU PATRIMOINE MONDIAL

L'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO) encourage l'identification, la protection et la préservation du patrimoine culturel et naturel à travers le monde, considéré comme ayant une valeur exceptionnelle pour l'humanité. Cela fait l'objet d'un traité international intitulé Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, adopté par l'UNESCO en 1972.

C'est le seul instrument juridique international conçu pour protéger à la fois le patrimoine culturel et le patrimoine naturel, en se fondant sur le principe de valeur universelle exceptionnelle, c'est-à-dire la valeur irremplaçable d'un site qui doit être protégé pour l'humanité tout entière.

Concrètement, la Convention du patrimoine mondial est mise en œuvre de multiples façons par les populations du monde entier. Le patrimoine est l'héritage du passé, dont nous profitons aujourd'hui et que nous transmettons aux générations à venir.

UNESCO'S WORLD HERITAGE MISSION

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) seeks to encourage the identification, protection and preservation of cultural and natural heritage around the world considered to be of outstanding value to humanity. This is embodied in an international treaty called the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, adopted by UNESCO in 1972.

It is the only legal instrument conceived to protect both cultural and natural heritage, based on the principle of Outstanding Universal Value (OUV) – the value of a site that is irreplaceable and must be protected for the future.

Concretely, the World Heritage Convention is implemented in myriad ways, big and small, by people around the world. Heritage is our legacy from the past, what we live with today, and what we pass on to future generations.

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE



NICE, LA VILLE DE LA VILLÉGIATURE D'HIVER DE RIVIERA

Nice, située sur la Méditerranée, au pied des Alpes près de la frontière italienne, en région Provence-Alpes-Côte d'Azur, témoigne de l'évolution d'une ville consacrée à la villégiature climatique hivernale, tirant parti de la douceur du climat et de sa situation de riviera, entre mer et montagnes. À partir du milieu du XVIII[e] siècle, le site attira de plus en plus de familles aristocratiques et de la haute société, principalement britanniques, qui prirent l'habitude d'y passer leurs hivers.

En 1832, Nice, appartenant alors au royaume de Piémont-Sardaigne, mit en place le « Consiglio d'Ornato », qui élabora un plan régulateur et des prescriptions architecturales visant à rendre la ville attrayante pour les étrangers. C'est ainsi que, le « Camin dei Ingles », modeste chemin qui avait été créé en 1824 par les hivernants britanniques le long du rivage, devint par la suite la prestigieuse Promenade des Anglais. Après que la ville fut cédée à la France en 1860, et grâce à son raccordement au réseau ferré européen, un nombre croissant d'hivernants de tous les pays, a afflué dans la ville, menant ainsi aux phases successives d'aménagement de nouveaux quartiers au-delà de la vieille ville médiévale. Les influences culturelles diverses exercées par les hivernants et le désir de tirer le meilleur parti des conditions climatiques et du paysage de riviera, ont façonné l'urbanisme et les styles architecturaux éclectiques de ces quartiers, contribuant à la renommée de Nice en tant que ville cosmopolite de villégiature d'hiver.

NICE, WINTER RESORT TOWN OF THE RIVIERA

Nice, located on the Mediterranean, at the foot of the Alps, near the Italian border, in the Provence-Alpes-Côte d'Azur region, reflects the development of a city devoted to winter tourism, making the most of its mild climate and its coastal situation, between sea and mountains. From the mid-18th century, the site attracted growing numbers of aristocratic and upper-class families, mainly British, who developed the habit of spending their winters there.

In 1832, Nice, then part of the Kingdom of Sardinia, set up the "Consiglio d'Ornato" which drew up a city planning scheme and architectural requirements designed to make the city attractive to foreigners. Thus, the "Camin dei Ingles", a modest path which had been created along the coastline by British winter visitors in 1824, subsequently became the prestigious Promenade des Anglais. After the city was ceded to France in 1860, and thanks to its connection to the European rail network, an increasing number of winter visitors from all countries flocked to the city. This led to successive phases of development of new districts beyond the medieval old town. The diverse cultural influences of the winter visitors and the desire to make the most of the weather conditions and the coastal landscape have shaped the urban development and eclectic architectural styles of these districts, contributing to Nice's reputation as a cosmopolitan winter resort.

Ville de Nice - Ldf - © Ville de Nice - 01/2022



UNE VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE

Selon les Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial, pour être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial, un site doit justifier d'une « Valeur Universelle Exceptionnelle ». Il s'agit d'une déclaration qui démontre que le bien a une importance culturelle exceptionnelle qui transcende les frontières nationales et qu'elle présente le même caractère inestimable pour les générations actuelles et futures de l'ensemble de l'humanité. Pour justifier de cette Valeur Universelle Exceptionnelle, le dossier niçois s'est appuyé sur le critère (ii)* parmi les 10 critères de sélection fixés par l'UNESCO.

La villégiature d'hiver cosmopolite a façonné à Nice un ensemble urbain spécifique, exemple éminent de fusion d'influences culturelles internationales. Les attributs caractéristiques de sa Valeur Universelle Exceptionnelle (V.U.E.) sont essentiellement les édifices, à travers la variété de styles architecturaux et de décors, mais aussi des usages et fonctions spécifiques : hôtels, villas, immeubles d'agrément, opéra, casinos et lieux de cultes des communautés étrangères. Les aménagements paysagers associés à cette période (promenades, parcs, belvédères et panoramas, acclimatation d'essences exotiques...) ainsi que les perspectives qui créent un lien visuel permanent entre la ville et son cadre géographique (mer et montagnes) complètent cet ensemble urbain, archétype de la villégiature de riviera.

**critère (ii) : témoigner d'un échange d'influences considérable pendant une période donnée ou dans une aire culturelle déterminée, sur le développement de l'architecture ou de la technologie, des arts monumentaux, de la planification des villes ou de la création de paysages.*

THE OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE

According to The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, to be inscribed on the World Heritage List, a site must display "Outstanding Universal Value". This is a statement which demonstrates that the property has an exceptional cultural significance that transcends national bounderies and has a invaluable importance for present and future generations of all of humanity. To justify this Outstanding Universal Value, Nice nomination dossier relied on criterion (ii)* among the 10 selection criteria set by UNESCO.

The Winter Resort Town of Nice reflects the fusion of international cultural influences. The attributes of its Outstanding Universal Value (O.U.V.) appear essentially on the buildings, with the variety of architectural styles and decors, as well as through the specific uses and functions: hotels, villas, leisure rental buildings, opera house, casinos and places of worship of foreign communities. The urban and landscape design associated with this period (walks, parks, viewpoints and panoramas, acclimatization of exotic species...) and the perspectives that create a permanent visual link between the city and its geographical setting (sea and mountain) complete this archetypal Resort Town of the Riviera.

**criterion (ii) : to exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town-planning or landscape design.*

Ville de Nice - Ed. « Ville de Nice » - 07/2022

UN SITE EXCEPTIONNEL

L'amphithéâtre des monts et collines entourant la Baie des Anges, le grand paysage des montagnes à l'arrière-plan, le bleu azur de la Méditerranée et enfin le climat doux et ensoleillé, ont fait la fortune de Nice et sont encore ses principaux atouts. Ces caractéristiques du site et du climat, appréciées à Nice dès le XVIII^{ème} siècle, deviendront à la fin du XIX^{ème} siècle, emblématiques du paysage de riviera.

AN OUTSTANDING LANDSCAPE

The sweeping curve of the hills around the Baie des Anges, the grandiose mountain backdrop, the sea, and the mild, sunny climate were the ingredients behind Nice's popularity, and they remain its principal asset. These features of the site and the climate, which had been attracting people to Nice since the 18th century, would become emblematic of the Riviera landscape in the late 19th century.

Ville de Nice - J.R. - © Ville de Nice - 07/2022

L'URBANISME

Conçu dès la fin du XVIII[ème] siècle en extension du noyau urbain initial, et surtout avec une volonté affirmée d'embellissement, le tracé de la plaine centrale, devant réguler le développement urbain lié à l'essor de la villégiature, présente une trame étirée en éventail afin de mettre en valeur le site par de longues percées visuelles rectilignes entre mer et montagnes.

A partir de 1831, le Consiglio d'Ornato (Conseil d'urbanisme) établit des règles visant à créer une ville harmonieuse, ornementée, agrémentée de promenades. Les promenades, le long des grands boulevards bordés d'hôtels ou de commerces, ou le long des rivages de la mer ou du fleuve, ont été conçues dès la fin du XVIII[ème] siècle, avec la promenade des Ponchettes, pour « attirer et fixer » les étrangers, par des aménagements répondant à leurs goûts à chaque époque (décors, belvédères, etc.). La plus emblématique de ces promenades est la Promenade des Anglais.

URBAN DEVELOPMENT

Conceived in the late 18th century as an extension to the original urban core, with the idea of embellishment at its heart, the layout of the central plain was intended to control urban development linked to the growth of Nice as a holiday destination. It took the form of a grid fanning out from sea and the historic town structure, and was designed to enhance the site with long, straight vistas between the sea and the mountains.

From 1831, the Consiglio d'Ornato (town-planning committee) drew up rules aimed at creating an attractive, harmonious city, enhanced with promenades. The idea of promenades, along wide boulevards bordered with hotels or shops, or along the seafront or riverbanks, had been conceived in the late 18th century, with the Promenade des Ponchettes, intended to attract foreigners and encourage them to stay through amenities that catered for their tastes all year round (pergolas, belvederes, etc.). The most emblematic of these promenades is the Promenade des Anglais.

Ville de Nice – 18 – © Ville de Nice - 07/2022



LA VÉGÉTALISATION

Le patrimoine végétal actuel de Nice date de l'embellissement voulu dès le début du XIX^{ème} siècle, qu'il soit exotique avec les palmiers qui bordent le rivage ou endogène comme les pinèdes qui coiffent les monts à l'est. Le paysage agricole et pastoral a été remplacé par un paysage, scénographié, agrémenté sur de nombreux axes, de marges de recul plantées et d'alignements d'arbres.
La ville comporte en outre des squares et des parcs privés ou publics. Une centaine d'arbres remarquables de cette époque parsème encore l'espace urbain. La création en 2013 d'un immense parc botanique sur la couverture du Paillon, s'inscrit dans la continuité de cet attribut.

URBAN VEGETATION

Nice's present-day flora originates from the embellishment of the city in the early 19th century, with exotic species like the palm trees bordering the seafront and native varieties like the pines capping the hills to the east. The agricultural and pastoral landscape was replaced by a carefully laid-out, Arcadian landscape, with many thoroughfares enhanced with set-back verges lined with plants and trees.
The city also comprises public and private parks and squares. A hundred or more noteworthy trees from that period still dot the urban landscape. The creation in 2013 of a vast botanical garden on the covered section of the River Paillon continued this tradition.

Ville de Nice - DA - © Ville de Nice - 07/2022

UN PATRIMOINE ARCHITECTURAL EXCEPTIONNEL

À travers toutes les expressions stylistiques du patrimoine architectural de Nice, depuis le néo-classicisme en passant par l'éclectisme, l'Art Nouveau et l'Art Déco et jusqu'aux débuts du modernisme du XX^{ème} siècle, des constantes apparaissent.

Tout d'abord, les influences internationales qui témoignent du cosmopolitisme d'une ville de villégiature modèle. Ces influences sont accentuées par le fait que les commanditaires de ces constructions et leurs architectes venaient eux aussi de tous horizons. Elles se sont enrichies des savoir-faire spécifiques des artisans italiens (enduits colorés, frises peintes, sgraffites, etc.).

Par ailleurs, le patrimoine bâti niçois porte les marqueurs des usages particuliers de la villégiature de riviera (belvédères, larges débords de toitures, bow-windows, loggias, matériaux et décors luxueux...).C'est jusqu'à la dénomination des immeubles, qui évoque le cosmopolitisme, le bon air, les belles vues, le prestige... Ce paysage urbain de villégiature, cette ville d'agrément qui ne doit pas ressembler aux villes industrielles ou simplement fonctionnelles, se propose d'exprimer en tous lieux un certain art de vivre, l'exotisme et le bien-être.

AN OUTSTANDING ARCHITECTURAL HERITAGE

Across all the stylistic expressions of Nice's architectural heritage – from neoclassicism to eclecticism, Art Nouveau and Art Deco, to the beginnings of 20th century modernism – constants are to be found.

Firstly, the international influences that bear witness to the cosmopolitanism of this urban archetype of "villégiature". These influences are accentuated by the fact that the patrons of these constructions and their architects also came from many different backgrounds. They have been enriched with the specific know-how of Italian artisans (colored plasterworks, painted friezes, sgraffito, etc.).

In addition, Nice's heritage bears the typical building components of the riviera "villégiature" (belvederes, large roof overhangs, bow windows, loggias, luxurious materials and decorations ...). It's even the names of the building, which evoke cosmopolitanism, the good air, the beautiful views, the prestige... This urban landascape of riviera villegiature, – this city of leisure which should not resemble industrial or purely functional cities – intends to express everywhere a certain kind of lifestyle, exoticism and well-being.

Ville de Nice – LB - © Ville de Nice - 07/2023

LES VILLAS

Les villas sont la forme la plus ancienne de l'hébergement touristique. Elles se comptent encore par centaines, une partie est encore visible dans le centre-ville, mais elles marquent davantage le paysage collinaire et le rivage. La plus ancienne se trouve sur la Promenade des Anglais ; construite sur le rivage par Lady Penelope Rivers, elle date de 1787. La grande majorité des villas datent du tournant du XX^{ème} siècle, et quelques beaux exemples art-déco, modernistes ou contemporains ponctuent le paysage urbain et collinaire.

VILLAS

Villas are the oldest type of tourism accommodation. They still number in their hundreds, with some in the city centre, while most are up in the hills and along the seafront. The oldest stands on the Promenade des Anglais; built on the seafront by Lady Penelope Rivers, it dates from 1787. The vast majority of the villas date from the turn of the 20th century, and the urban landscape and hillsides are dotted with some fine examples of Art Deco, modernist and contemporary architecture.

Ville de Nice - Ltf - © Ville de Nice - 01/2022



« L'IMMEUBLE D'AGRÉMENT »

L'immeuble « d'agrément » est la forme d'hébergement la plus répandue. Le patrimoine de Nice se caractérise par cette typologie particulière, présente en très grand nombre, que l'on trouve rarement, ou en quantité limitée, dans les inventaires habituels du patrimoine de villégiature. Caractéristique du paysage urbain du centre-ville, ses façades ornementées rappellent celles des hôtels car ils ont en commun le même objectif d'attractivité. Il est à Nice souvent dénommé « palais ».

"L'IMMEUBLE D'AGRÉMENT"

Immeubles d'agrément are the most widespread type of accommodation. Scarcely found, in the standard inventories of holiday resorts, these distinctive blocks of holiday flats characterise Nice's heritage and are found in large numbers here. Characteristic of the urban landscape of the city centre, their ornate façades recall those of hotels, since both shared the same goal of attractiveness. In Nice, they are often named "palais", "palace", "palazzo".

Ville de Nice - J.B. - © Ville de Nice - 07/2022



LES HÔTELS DE VOYAGEURS ET LES PENSIONS

Les hôtels de voyageurs et les pensions sont nés à la fin du XVIII[ème] siècle avec l'amélioration des transports et le raccourcissement des séjours. L'apparition des grands-hôtels au XIX[ème] et des palaces ensuite, complète le panel de l'hébergement hôtelier.
Près de 400 hôtels historiques (datant de 1835 à 1939) sont encore présents dans le périmètre du bien, dont la plupart des palaces et des grands-hôtels. Certains ont été reconvertis mais un tiers d'entre eux est toujours en fonction.

HOTELS AND GUESTHOUSES

Hotels and guesthouses emerged in the late 18th century, as transport improved and sojourns became shorter. The emergence of Grand hotels (substancial hotels) in the 19th century, followed by palaces (luxury hotels), completes the picture of tourist accommodation. There are more than 450 historic hotels (dating from 1835 to 1949) still standing within the limits of the proposed World Heritage Site, most of which are Grand hotels and palaces. Some have been converted, but a third still function as hotels.

Ville de Nice - J.B - © Ville de Nice - 01/2022



LES LIEUX DE SOCIABILITÉ

Les lieux de sociabilité témoignent également de la vocation d'accueil ancienne de la ville. Une dizaine de lieux de cultes de communautés étrangères (orthodoxes grecs ou russes, protestants anglais, allemands ou américains) s'inscrivent dans le paysage urbain du centre-ville. Assortis parfois de jardins ou de cimetières, ils sont encore aujourd'hui porteurs de valeurs humaines et historiques. Les lieux de divertissement façonnent également l'image du centre-ville et du littoral, par leur nombre et leur qualité, ainsi qu'en témoignent l'opéra, la salle de concert du Château de Valrose ou le Palais de la Méditerranée, tout comme les grands magasins et les boutiques de luxe dont plusieurs conservent encore leurs vitrines historiques.

MEETING PLACES

Meeting places are also evidence of the city's time-honoured vocation as a tourist destination. Ten or more places of worship of foreign communities (Greek or Russian Orthodox, Anglican, German or American Protestant, etc.) are to be found in the urban landscape of the city centre. In some cases adjoined by gardens or cemeteries, they remain today a focus of historical and human values. Entertainment venues also help to forge the image of the city centre and the seafront, by their sheer number and quality – examples include the opera house, the Château de Valrose concert hall and the Palais de la Méditerranée – as do department stores and luxury boutiques, many of which have reserved their original shopfronts.

Ville de Nice - Ed. « Ville de Nice » 07/2022

NICE ET SES VILLES JUMELLES SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

Plateforme de promotion universelle au service des échanges éducatifs, interculturels et scientifiques, l'UNESCO encourage le dialogue citoyen en faveur de la paix et d'une meilleure compréhension mutuelle.

Les jumelages s'inscrivant dans cette même logique, la récente inscription de Nice sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO constitue un nouvel atout pour la coopération décentralisée de la Métropole Nice Côte d'Azur : la préservation, la valorisation et la transmission du patrimoine architectural et paysager de notre territoire bénéficiera ainsi d'échanges de bonnes pratiques avec d'autres sites à travers le monde.

Cette exposition présente les sites naturels, paysages culturels et édifices emblématiques des villes jumelles de Nice inscrites sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO dont la valeur a été reconnue, à l'instar de Nice, exceptionnelle et universelle.

NICE AND ITS SISTER CITIES ON THE WORLD HERITAGE LIST

A universal promotion platform serving educational, intercultural and scientific exchanges, UNESCO encourages citizen dialogue in favor of peace and better mutual understanding.

As twinning fits into the same logic, the recent inclusion of Nice on the UNESCO World Heritage List constitutes a new asset for the decentralized cooperation of the Nice Côte d'Azur Greater Metropolitan Area: the preservation, promotion and transmission of the architectural and landscape heritage of our territory will thus benefit from the exchange of best practices with other sites all around the world.

This exhibition presents the natural sites, cultural landscapes and emblematic buildings of the twin cities of Nice inscribed on the UNESCO World Heritage List, the value of which has been recognized, like Nice, as exceptional and universal.

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE



PITONS, CIRQUES ET REMPARTS DE L'ÎLE DE LA RÉUNION

Ce bien coïncide avec la zone centrale du Parc national de la Réunion. Il couvre une superficie de plus de 100 000 ha, soit 40% de la Réunion, une île composée de deux massifs volcaniques située dans le sud ouest de l'océan Indien. Dominé par deux pics volcaniques, le site présente une grande diversité d'escarpements, de gorges et de bassins boisés qui, ensemble, créent un paysage spectaculaire. Il sert d'habitat naturel à une grande diversité de plantes présentant un degré d'endémisme élevé. On y trouve des forêts ombrophiles subtropicales, des forêts de brouillard et des landes, le tout formant une mosaïque d'écosystèmes et de caractéristiques paysagères remarquables.

PITONS, CIRQUES AND REMPARTS OF REUNION ISLAND

The Pitons, cirques and remparts of Reunion Island site coincides with the core zone of La Réunion National Park. The property covers more than 100,000 ha or 40 % of La Réunion, an island comprising two adjoining volcanic massifs located in the south-west of the Indian Ocean. Dominated by two towering volcanic peaks, massive walls and three cliff-rimmed cirques, the property includes a great variety of rugged terrain and impressive escarpments, forested gorges and basins creating a visually striking landscape. It is the natural habitat for a wide diversity of plants, presenting a high level of endemism. There are subtropical rainforests, cloud forests and heaths creating a remarkable and visually appealing mosaic of ecosystems and landscape features.

Ville de Nice - LEF - © iStock - 09/2022



RIO DE JANEIRO, PAYSAGES CARIOCAS ENTRE LA MONTAGNE ET LA MER

Le bien consiste en un paysage urbain exceptionnel comprenant les éléments naturels qui ont régi et inspiré le développement de la ville, partant des sommets montagneux du parc national de Tijuca pour descendre vers la mer. En font partie également les jardins botaniques, créés en 1808, le mont Corcovado avec sa statue du Christ et la chaîne de collines autour de la baie de Guanabara ou encore les vastes paysages le long de la baie de Copacabana, qui ont contribué à la culture de la vie en plein air de cette ville spectaculaire. Rio de Janeiro est aussi reconnue comme une source d'inspiration pour les musiciens, les paysagistes et les urbanistes.

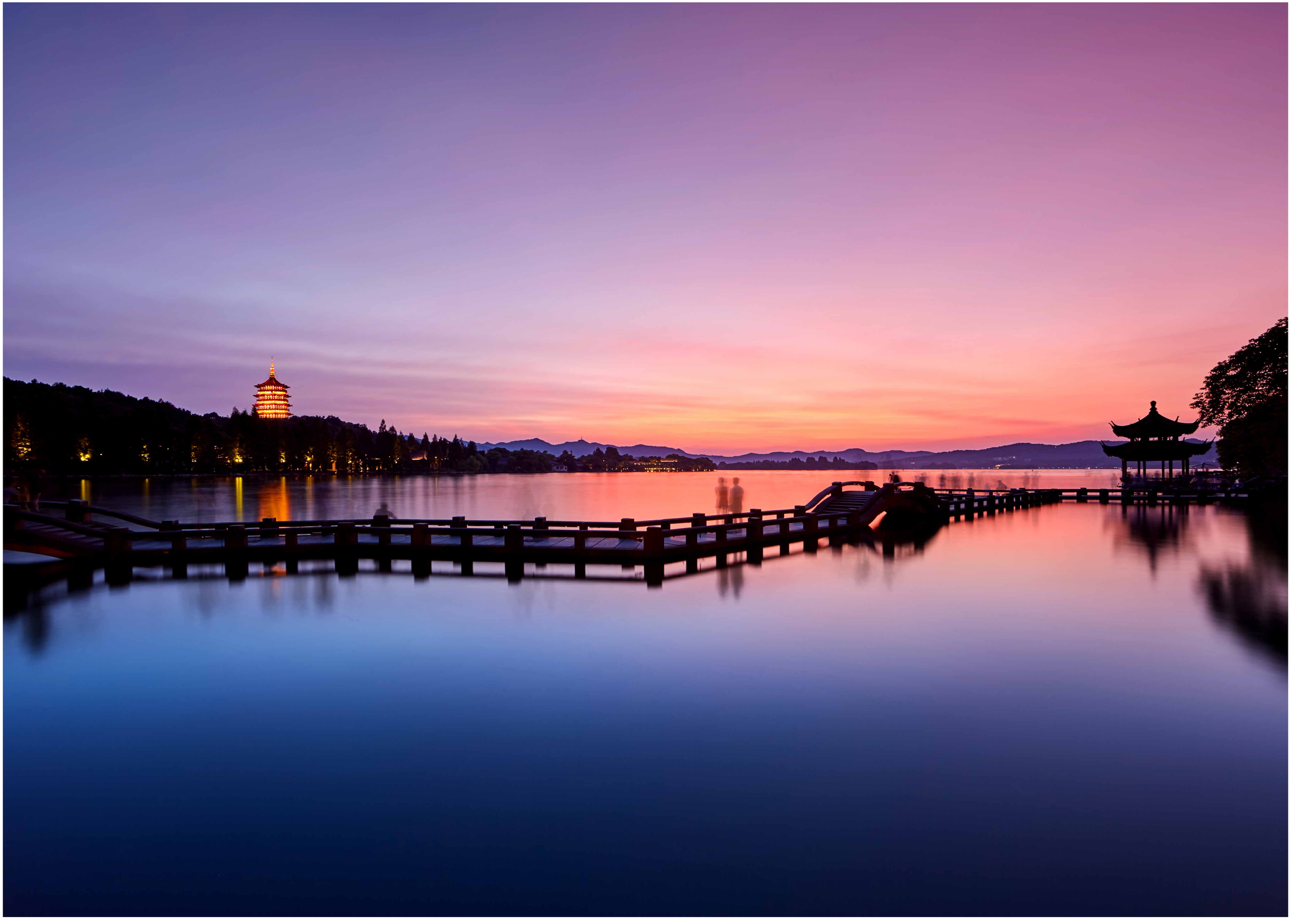
Autres sites de Rio inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO : Site archéologique du quai de Valongo & Sítio Roberto Burle Marx.

RIO DE JANEIRO: CARIOCA LANDSCAPES BETWEEN THE MOUNTAIN AND THE SEA

The site consists of an exceptional urban setting encompassing the key natural elements that have shaped and inspired the development of the city: from the highest points of the Tijuca National Park's mountains down to the sea. They also include the Botanical Gardens, established in 1808, Corcovado Mountain with its celebrated statue of Christ, and the hills around Guanabara Bay, including the extensive designed landscapes along Copacabana Bay which have contributed to the outdoor living culture of this spectacular city. Rio de Janeiro is also recognized for the artistic inspiration it has provided to musicians, landscapers and urbanists.

Other sites of Rio inscribed on UNESCO's World Heritage List: Valongo Wharf Archaeological Site & Sítio Roberto Burle Marx.

Ville de Rio - LE - édition - 07/2022



PAYSAGE CULTUREL DU LAC DE L'OUEST DE HANGZHOU

Le paysage inscrit a inspiré des poètes, artistes et érudits renommés depuis le IXe siècle. Il comprend de nombreux temples, pagodes, pavillons, jardins, arbres d'ornement, ainsi que des chaussées et des îles artificielles. Ces éléments ont été ajoutés afin de parfaire le paysage à l'ouest de la ville de Hangzhou, au sud du fleuve Yangtze. Le lac de l'Ouest a influencé de façon durable l'aménagement paysager et l'art des jardins en Chine, au Japon et dans la péninsule coréenne depuis des siècles. Il s'agit d'un témoignage exceptionnel d'une tradition culturelle d'embellissement des paysages en vue de créer une série de panoramas reflétant une fusion idéalisée entre les hommes et la nature.

Autres sites de Hangzhou classés sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO : Le Grand Canal et le site archéologique de Liangzhu.

WEST LAKE CULTURAL LANDSCAPE OF HANGZHOU

The West Lake Cultural Landscape of Hangzhou, comprising the West Lake and the hills surrounding its three sides, has inspired famous poets, scholars and artists since the 9th century. It comprises numerous temples, pagodas, pavilions, gardens and ornamental trees, as well as causeways and artificial islands. These additions have been made to improve the landscape west of the city of Hangzhou to the south of the Yangtze river.

Other sites of Hangzhou on UNESCO's World Heritage List: The Grand Canal and Liangzhu Archeological site.

Ville de Nice - LR - édition - 07/2022



XIAMEN - KULANGSU, UN ÉTABLISSEMENT HISTORIQUE INTERNATIONAL

Kulangsu est une petite île située dans l'estuaire du fleuve Chiu-lung, à proximité de la ville de Xiamen. Avec l'ouverture de Xiamen comme port de commerce en 1843 et la désignation de Kulangsu comme établissement international en 1903, cette île des côtes sud de l'empire chinois est soudain devenue une importante fenêtre d'échanges sino-étrangers. Kulangsu est un exemple exceptionnel de la fusion culturelle née de ces échanges, qui reste lisible dans son tissu urbain. Différents styles architecturaux s'y mêlent, notamment le style traditionnel du sud du Fujian, le style occidental néo-classique ou le style colonial à véranda. Le témoignage le plus exceptionnel de la fusion des diverses influences stylistiques est un mouvement architectural nouveau : le style Amoy Deco, synthèse entre le style moderniste du début du XX^{ème} siècle et le style Art déco.

XIAMEN - KULANGSU, A HISTORIC INTERNATIONAL SETTLEMENT

Kulangsu is a tiny island located on the estuary of the Chiu-lung River, facing the city of Xiamen. With the opening of a commercial port at Xiamen in 1843, and the establishment of the island as an international settlement in 1903, this island off the southern coast of the Chinese empire suddenly became an important window for Sino-foreign exchanges. Kulangsu is an exceptional example of the cultural fusion that emerged from these exchanges, which remain legible in its urban fabric. There is a mixture of different architectural styles including Traditional Southern Fujian Style, Western Classical Revival Style and Veranda Colonial Style. The most exceptional testimony of the fusion of various stylistic influences is a new architectural movement, the Amoy Deco Style, which is a synthesis of the Modernist style of the early 20th century and Art Deco.

Ville de Nice - Le « Comité d'administration de la Zone touristique de l'Ile de Kulangsu, Ville de Xiamen » - 07/2023

MONUMENTS PALÉOCHRÉTIENS ET BYZANTINS DE THESSALONIQUE

Fondée en 315 av. J.-C., Thessalonique, capitale provinciale et ville portuaire, fut l'un des premiers foyers de diffusion du christianisme. Ses monuments chrétiens offrent des exemples éminents d'églises de plan central, de plan basilical ou de plan intermédiaire au cours d'une période allant du IV^{ème} au XV^{ème} siècle, constituant ainsi une série typologique diachronique dont l'influence fut considérable dans le monde byzantin. Les mosaïques de la Rotonde, de Saint-Démétrios et de Saint-David sont au nombre des grands chefs-d'œuvre de l'art paléochrétien.

PALEOCHRISTIAN AND BYZANTINE MONUMENTS OF THESSALONIKA

Founded in 315 B.C., the provincial capital and sea port of Thessalonika was one of the first bases for the spread of Christianity. Among its Christian monuments are fine churches, some built on the Greek cross plan and others on the three-nave basilica plan. Constructed over a long period, from the 4th to the 15th century, they constitute a diachronic typological series, which had considerable influence in the Byzantine world. The mosaics of the rotunda, St Demetrius and St David are among the great masterpieces of early Christian art.

Ville de Nice - Ed. définitive - 09/2022

ÉGLISES BAROQUES DES PHILIPPINES

Ces quatre églises, situées dans les villes de Manille (Ville jumelle de Nice), Santa Maria, Paoay et Miag, et dont la première fut construite dès la fin du XVI[e] siècle par les Espagnols, sont représentatives d'un style unique en son genre où le baroque européen a été réinterprété par les artisans philippins et chinois.

BAROQUE CHURCHES OF THE PHILIPPINES

These four churches, the first of which was built by the Spanish in the late 16th century, are located in Manila (Sister City of Nice), Santa Maria, Paoay and Miag-ao. Their unique architectural style is a reinterpretation of European Baroque by Chinese and Philippine craftsmen.

Ville de Nice - 1.0 - 07/2022



VIEILLE VILLE ET NOUVELLE VILLE D'EDIMBOURG

Capitale de l'Écosse depuis le XV^{ème} siècle, Édimbourg offre le double visage d'une vieille ville dominée par une forteresse médiévale et d'une ville nouvelle néoclassique dont l'aménagement, à partir du XVIII^{ème} siècle, exerça une profonde influence sur l'urbanisme européen. Le voisinage harmonieux de ces deux ensembles urbains si contrastés, riches chacun en bâtiments de grande valeur, confère à la ville son caractère unique.

OLD AND NEW TOWNS OF EDINBURGH

Edinburgh has been the Scottish capital since the 15th century. It has two distinct areas: the Old Town, dominated by a medieval fortress; and the neoclassical New Town, whose development from the 18th century onwards had a far-reaching influence on European urban planning. The harmonious juxtaposition of these two contrasting historic areas, each with many important buildings, is what gives the city its unique character.

Ville de Nice - Ldf - édition - 07/2022



CENTRE HISTORIQUE DE SAINT-PÉTERSBOURG ET ENSEMBLES MONUMENTAUX ANNEXES

La « Venise du Nord », avec ses nombreux canaux et plus de 400 ponts, est avant tout le résultat d'un vaste projet d'urbanisme commencé en 1703 sous Pierre le Grand. Connue plus tard sous le nom de Leningrad (en ex-URSS), elle reste étroitement associée à la Révolution d'Octobre. Son patrimoine architectural concilie dans ses édifices les styles opposés du baroque et du pur néoclassicisme comme on le voit dans l'Amirauté, le palais d'Hiver, le palais de Marbre et l'Ermitage.

HISTORIC CENTRE OF SAINT PETERSBURG AND RELATED GROUPS OF MONUMENTS

The "Venice of the North", with its numerous canals and more than 400 bridges, is the result of a vast urban project begun in 1703 under Peter the Great. Later known as Leningrad (in the former USSR), the city is closely associated with the October Revolution. Its architectural heritage reconciles the very different Baroque and pure neoclassical styles, as can be seen in the Admiralty, the Winter Palace, the Marble Palace and the Hermitage.

Ville de Nice - LB - 030624 - V0202

MÉDINA DE SOUSSE

Sousse, important port commercial et militaire sous les Aghlabides (800-909), est un exemple typique de ville des premiers siècles de l'islam. Avec sa casbah, ses remparts, sa médina et sa Grande Mosquée, la mosquée Bu Ftata et son ribat typique, à la fois fort et édifice religieux, elle était l'un des éléments d'un système de défense de la côte.

MEDINA OF SOUSSE

Sousse was an important commercial and military port during the Aghlabid period (800–909) and is a typical example of a town dating from the first centuries of Islam. With its kasbah, ramparts, medina (with the Great Mosque), Bu Ftata Mosque and typical ribat (both a fort and a religious building), Sousse was part of a coastal defence system.

Ville de Nice - Ltf - éditions - 07/2022

« LES GUERRES PRENANT NAISSANCE DANS L'ESPRIT DES HOMMES ET DES FEMMES, C'EST DANS L'ESPRIT DES HOMMES ET DES FEMMES QUE DOIVENT ÊTRE ÉLEVÉES LES DÉFENSES DE LA PAIX. »

Préambule de la Constitution de l'UNESCO

" SINCE WARS BEGIN IN THE MINDS OF MEN, IT IS IN THE MINDS OF MEN THAT THE DEFENCES OF PEACE MUST BE CONSTRUCTED. "

Preamble to the Constitution of UNESCO

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE

La Métropole Nice Côte d'Azur et la Ville de Nice
présentent

unesco
Site du patrimoine mondial

Nice
ville de villégiature
d'hiver de riviera

"NICE ET SES VILLES JUMELLES AU SEIN DE LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO"

Nice and its sister cities on the UNESCO World Heritage List

–

28 **janvier** > 28 **mars** 2022

January 28th – March 28th 2022

POUR EN SAVOIR PLUS :
Mission Nice Patrimoine Mondial,
entrée libre au 75, quai des Etats-Unis
patrimoinemondial.nice.fr

MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR

#ILoveNICE

VILLE DE NICE